Republika Hrvatska
Općinski prekršajni sud u Splitu
Split, Domovinskog rata 4 Broj: Pp-5493/2026-8

R E P U B L I K A H R V A T S K A

R J E Š E N J E

Općinski prekršajni sud u Splitu po sutkinji Ingrid Buzdovačić Fiorentini uz sudjelovanje zapisničarke Vernese Guć u prekršajnom predmetu protiv okrivljenika Jaceka Jana Nowickog, zbog prekršaja iz čl.36.st.5. Zakona o prekršajima protiv javnog reda i mira, odlučujući o troškovima prekršajnog postupka za nagradu za rad stalnog sudskog tumača, 12. svibnja 2026.

r i j e š i o j e :

Prihvaća se zahtjev stalnog sudskog tumača za poljski jezik Karoline Barbare Merčep, vlasnice KM services, obrt za usluge i agenciju za nekretnine, za isplatu nagrade za rad tumača u iznosu 37,34 eura (trideset sedam eura i trideset četiri cente).

Dosuđeni iznos uplatit će se na IBAN: HR4324840081135234225.

Obrazloženje

1. Stalni sudski tumač za poljski jezik Karolina Barbara Merčep podnijela je komercijalni račun broj: 34-1-1 od 25. travnja 2026. za usluge tumača u žurnom postupku u trajanju 2 sata: 29,87 eura + PDV 7,47 eura, ukupno 37,34 eura.

2. Podnositeljica zahtjeva je ovlaštena za podnošenje zahtjeva budući da je kao tumač za poljski jezik sudjelovala u predmetnom prekršajnom postupku.

3. Zahtjev je podnesen pravodobno na ročištu od 14. travnja 2026.

4. Zahtjev obuhvaća nagradu za usmeno prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog jezika na poljski jezik i obratno u tijeku predmetnog prekršajnog postupka, a budući da je okrivljenik državljanin Republike Poljske.

5. Zahtjev je u cijelosti osnovan jer je u potpunosti podnijet u skladu s Pravilnikom o naknadi troškova u prekršajnom postupku (NN br. 123/15) te Pravilnikom o stalnim sudskim tumačima (NN br. 88/08 i 119/08).

6. Temeljem čl.27. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog na strani jezik i obratno, kao i s jednog stranog jezika na drugi, stalnom sudskom tumaču pripada nagrada u iznosu od 150,00 kuna / 19,91 eura bruto za svaki započeti sat. U vrijeme utrošeno za prevođenje računa se

cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnog sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

7. Kako je stalni sudski tumač za poljski jezik Karolina Barbara Merčep pristupila pred ovaj sud 14. travnja 2026. u 12:50 sati i bila sudionik u predmetnom prekršajnom postupku do 14:30 sati, istoj bi pripala nagrada za rad od dva sata odnosno 2 x 19,91 eura = 39,82 eura bruto. Međutim, ista je zatražila nagradu od 37,34 eura pa joj je dosuđena zatražena nagrada.

8. Nagradu platiti na račun obrta čija je vlasnica Karolina Barbara Merčep, na IBAN: HR4324840081135234225.

Split, 12. svibnja 2026.

Zapisničarka:
Vernesa Guć (v.r.)

Sutkinja:
Ingrid Buzdovačić Fiorentini (v.r.)

Rješenje se dostavlja: tumaču

Za točnost otpravka ovlaštena službenica Vernesa Guć